

نموذج رقم (3): الشهادة الصحية الخاصة بتصدير منتجات الألبان (الحليب ومنتجاته)

Health Certificate for Export of Milk, and Milk Products to the Kingdom of Saudi Arabia / Сертифікат здоров'я для експорту молока та молочних продуктів до Королівства Саудівська Аравія		الشهادة الصحية لتصدير الحليب ومنتجاته إلى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية						
I.1	Consignor (Exporter) / Вантажовідправник (експортер) Name / Назва Address / Адреса	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	I.2	Certificate Reference No. / Сертифікат № Place of Issue / Місце видачі Date of Issue / Дата видачі	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار			
I.4	Consignee (importer) / Вантажоотримувач (імпортёр) Name / Назва Address / Адреса	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	I.3	Competent/Certifying Authority / Компетентний орган, що сертифікує Address / Адреса	الجهة الرقابية المختصة العنوان			
			I.5	Country of origin / Країна походження Country of Destination / Країна призначення	بلد المنشأ بلد الوصول ISO code / Kod ISO رمز الأيزو			
I.7	Producer. / Виробник Name / Назва Address / Адреса	الشركة الصانعة الاسم العنوان	I.8	Packing Est. (if applicable) / Пакувальне підприємство (якщо необхідно) Name / Назва Address / Адреса	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان			
I.9	Border of Entry/Country of Destination / Пункт пропуску на кордоні / Країна призначення	بلد الوصول /منفذ الدخول	I.10	Border of Loading/Country of Dispatch / Пункт пропуску на кордоні загрузки / Країна відправлення	بلد المغادرة/موقع التحميل			
I.11	Means of transport/conveyance / Транспортні засоби/перевезення By Air / Повітряне By Sea / Морем By Road / Наземне	وسيلة النقل جوي بحري بري	I.12	Conveyance Identification No. / Ідентифікаційний номер перевезення	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل			
			I.13	Temperature of Food product / Температура харчового продукту Ambient / Кімнатна Chilled / Охолоджена Frozen / Заморожена	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد			
I.14		Commodities Certified for / Товари сертифіковані для:		تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:				
After Further Process / Для подальшої переробки Other/ Інше		بعد معالجة إضافية <input type="checkbox"/> Other/ Інше <input type="checkbox"/>		الاستهلاك الأدمي مباشرة: <input type="checkbox"/> Безпосередньо для споживання людиною:				
I.15		Identification of the Food Products / Ідентифікація продуктів харчування		توصيف وتصنيف الأغذية				
Name & Description of Food / Назва та опис продукту харчування	HS-Code / HS Код	Treatment Type / Тип обробки	Brand Name / Назва торгової марки	Production Date / Дата виробництва	Expiry Date / Термін придатності	No Packages / Номери упаковок	Batch/Lot No. / Партиї/Лот №	Total Weight / Загальна вага
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرّف الجمركية	نوع المعالجة	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيلة/الدفعة	الوزن الكلي
I.16		Health Attestations / Атестація здоров'я		الإفادات الصحية				
General Attestations / Загальна атестація		The milk/milk products are safe and fit for human consumption / Молоко/молочні продукти безпечні та призначені для споживання людиною.		إن الحليب و/أو منتجاته سليم (آمن) وصالح للاستهلاك الأدمي				
The milk /milk products have been derived from healthy animals that are subject to the official veterinary service inspections in the country of origin. / Молоко/молочні продукти отримані від здорових тварин, які піддавались ветеринарному дослідженню офіційною ветеринарною службою країни походження.				أن مصدر الحليب و/أو منتجاته من حيوانات سليمة ومسجلة وخاضعة للفحص البيطري من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ.				



<p>The milk/milk products were handled in an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system. / <i>Молоко та молочні продукти вироблені на підприємстві, яке піддавалось інспектуванню компетентним органом, та на якому впроваджена система контролю за безпечністю харчових продуктів, оснований на принципах HACCP або еквівалентна система.</i></p>	<p>تم إجراء عمليات تداول الحليب و/أو منتجاته في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثله.</p>
<p>Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals and any residues in milk or milk products comply with GCC requirements. / <i>Гарні ветеринарні практики застосовуються відповідно до вимог країн Перської Затоки (GCC) щодо використання ветеринарних препаратів (включаючи стимулятори росту) та сільськогосподарських хімікатів у живих тваринах, та будь-яких залишків у молоці або молочних продуктах.</i></p>	<p>تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية، وإن أية متبقيات في الحليب و/أو منتجاته متوافقة مع المتطلبات الخليجية.</p>
<p>The consignment fulfill one of the conditions listed below / <i>Партія товарів виконує одну із умов, яка зазначена нижче:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1- The milk and unheated milk products come from animals from areas/ zones free from Foot-and- Mouth disease and Rift valley fever disease for at least the previous two years prior to export, and the milk were derived from animals which have been tested in accredited laboratory for recorded disease in the country of export which include (tuberculosis- brucellosis) with negative results. / <i>Молоко та термічно необроблене молоко походить від тварин, що знаходяться в областях / зонах вільних від ящуру та лихоманки долини Рифт протягом щонайменше двох попередніх років до експорту, та молоко, отримане від тварин, які були досліджені з негативними результатами в акредитованій лабораторії країни експорту, до яких відносяться (туберкульоз, бруцельоз)</i> 2- The milk and milk products have been treated according to one of the special treatment methods of milk and milk products recommended by Codex Alimentarius. / <i>Молоко та молочні продукти, оброблені відповідно до одного із спеціальних методів обробки молока та молочних продуктів рекомендованих Кодексом Аліментаріус.</i> 	<p>أن الإرسالية تطابق أحد البنود الواردة ادناه:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- ان الحليب ومشتقاته غير المعاملة حراريا ناتجة من حيوانات من منطقة لم يسجل بها مرضي الحمى القلاعية وحمى الوادي المتصدع خلال السنتين السابقتين للتصدير على الأقل، وأنه يوجد برنامج لمكافحة مرض السل ومرض البروسيلا وقد تم اختبار الحيوانات المنتجة للحليب في مختبر حكومي معتمد عن الامراض المسجلة في بلد التصدير والتي تشمل (مرض السل-مرض البروسيلا) وبناتج سلبية. 2- أن الحليب ومشتقاته قد تم معاملته وفقاً لإحدى طرق المعاملة الخاصة بالحليب ومشتقاته الواردة في دستور هيئة الغذاء الدولي.
<p>The raw milk has been obtained from animals under the control of the official veterinary service, which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out during that period, belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and, subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions. / <i>Сире молоко отримане від тварин, які знаходяться під контролем офіційної ветеринарної служби, які перебували в країні або її частині вільної від ящуру та чуми ВРХ протягом щонайменше 12 місяців до дати цього</i></p>	<p>أن مصدر الحليب و/أو منتجاته من حيوانات تخضع للرقابة البيطرية الرسمية، وكانت في بلد أو جزء منها خالية من مرض الحمى القلاعية والطاعون البقري لمدة 12 شهراً على الأقل قبل تاريخ هذه الشهادة، وأنه لم يتم تحصينها ضد مرض الحمى القلاعية خلال تلك الفترة، وتنتمي إلى حضائر لم تكن خاضعة لقبود بسبب مرض الحمى القلاعية أو الطاعون البقري، وخضعت لفحوصات بيطرية منتظمة لضمان استيفاء شروط الصحة الحيوانية.</p>



<p>сертифіката, та де не проводилась вакцинація проти ящуру протягом цього періоду, належать господарствам, які не підпадали під обмеження через ящур або чуму ВРХ, та піддавались постійному ветеринарному інспектуванню для забезпечення відповідності умовам щодо здоров'я тварин.</p>	
<p>The milk and milk products have been derived from healthy animals that have no apparent evidence of any contagious and/or infectious disease as listed by (OIE). / Молоко та молочні продукти отримані від здорових тварин, які не мають явних ознак будь-якої заразної та/або інфекційної хвороби, перелічених МЕБ.</p>	<p>أن مصدر الحليب هو حيوانات خالية من الأمراض المعدية و/أو الوبائية والمتضمنة في قوائم المنظمة الدولية للصحة الحيوانية (OIE).</p>
<p>The milk and milk products have been stored and transported in accordance with GSO 815 and GSO 323 / Всесвітня організація стандартів. / Молоко та молочні продукти зберігались та перевозились відповідно до стандартів GSO 815 та GSO 323.</p>	<p>تم تخزين الحليب و/أو منتجاته ونقلها طبقا للمواصفات القياسية الخليجية. GSO 815 و GSO 323</p>
<p>The product has been produced in establishment apply conditions laid down in GSO 21 "Hygienic Regulations For Food Plants And Their Personnel". / Продукти вироблені на підприємстві, що застосовує умови, викладені в GSO 21 "Гігієнічні регламенти для підприємств харчової промисловості та їх персоналу".</p>	<p>تم إنتاج المنتج في منشأة تطبق الاشتراطات المنصوص عليها في GSO 21 "الشروط الصحية في مصانع الأغذية والعاملين بها"</p>
<p>The product satisfies the conditions laid down in GSO 1016 on microbiological criteria for foodstuffs. / Продукт відповідає умовам викладених у GSO 1016 щодо мікробіологічних критеріїв для харчових продуктів.</p>	<p>المنتج يفي بالشروط المنصوص عليها في GSO 1016 على المعايير الميكروبيولوجية للمواد الغذائية.</p>
<p>The products packaging is first used and meets the hygienic-sanitary requirements established in GSO 1694. / Упаковка для продуктів використовувалась вперше та відповідає санітарно-гігієнічним вимогам встановлених GSO 1694.</p>	<p>يتم استخدام عبوات المنتجات لأول مرة وتفي بمتطلبات النظافة الصحية الموضوعه في المواصفة GSO 1694.</p>
<p>The milk and milk products were not obtained from genetically modified animals and their products in accordance with GSO 2141. / Молоко та молочні продукти не були отримані від генетично модифікованих тварин і їх продуктів відповідно до GSO 2141.</p>	<p>أن لا يكون الحليب و/أو منتجاته من حيوانات محوره وراثيا أو تم الحصول عليها عن طريق استخدام التقنية الحيوية الحديثة وفقا للمواصفة القياسية الخليجية GSO 2141</p>
<p>The milk and milk products does not contain harmful residues of hormones, antibiotics, pesticides, heavy metals or any other pollutants in accordance with the GSO relevant standard (GSO 2481, GSO 1016, GSO 382, GSO 383, GSO CODEX STAN 193). / Молоко та молочні продукти не містять шкідливих гормональних залишків, антибіотиків, пестицидів, важких металів або будь-яких інших забруднюючих речовин відповідно до стандартів GSO (GSO 2481, GSO 1016, GSO 382, GSO 383, GSO CODEX STAN 193).</p>	<p>أن الحليب و/أو منتجاته لا يحتوي على متبقيات ضارة من الهرمونات، المضادات الحيوية، المبيدات، المعادن الثقيلة أو غيرها من الملوثات والسوموم وفقاً للمواصفات القياسية (GSO 2481, GSO 1016, GSO 382, GSO 383, GSO CODEX STAN 193).</p>
<p>Gulf Technical Regulation No (GSO 2500 "Additives Allowed for Use in Foodstuffs"). / Технічні регламенти Gulf № (GSO 2500 "Добавки, які дозволені використовувати у харчових продуктах".</p>	<p>أن الحليب و/أو منتجاته مطابق للائحة الفنية الخليجية رقم (GSO 2500 "المواد المضافة المسموح باستخدامها في المواد الغذائية").</p>
<p>Authorized officer Name & Position / Уповноважений інспектор ППП та посада Name of the Responsible Department / Назва відповідального департаменту Official Stamp / Офіційна печатка Date: /Дата:</p>	<p>اسم ووظيفة الشخص المختص اسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ:</p>

